

В одній руці меч

Рабіндранат Тагор

В одній руці у нього меч,
А в другу він намисто взяв,
Бо двері в тебе проламав.
Ні, він не жебрати прийшов,-
Він хоче проливати кров,
Тебе в бою позбавить прав,
Бо двері в тебе проламав.

Він став на смерті чорний шлях,
Щоб вдертися в життя твоє,
І войовничий панцир вдяг,-
Він в тебе візьме все, що є,
Він половин не визнає,
Бо для свавілля і розправ
Він двері в тебе проламав.

1915

Перекладач: М. Бажан